



2nd FINA WORLD JUNIOR OPEN WATER SWIMMING CHAMPIONSHIPS

September 5-7, 2014
Balatonfüred (HUN)





**TELEKOM IS THE MAIN SPONSOR AND
INFOCOMMUNICATION PARTNER OF THE
HUNGARIAN SWIMMING ASSOCIATION.**



LIFE IS FOR SHARING.

Audi
A haladás technikája



**Találkozunk
a dobogó legfelső fokán.**

**See you at the top
of the podium.**

Audi S3 Limousine quattro®.



Kombinált üzemanyag-fogyasztása: 6,9 l/100 km,
kombinált szén-dioxid-kibocsátása: 159 g/km.
A képen látható autó illusztráció, extrafelszereltséget tartalmaz.



**WORLD CAR OF THE YEAR
2014 WORLD CAR AWARDS**

VIKTOR ORBÁN

Prime Minister of Hungary



MAIN PATRON / FŐVÉDNÖK



2nd FINA WORLD JUNIOR
OPEN WATER SWIMMING
CHAMPIONSHIPS
September 5-7, 2014 • Balatonfüred (HUN)

Anything for a good cause

Dear Guests!

We Hungarians are proud of the fact that even though we don't have seas of our own, we are known as aquatic superpowers thanks to the successes of our athletes. It is also known about us that we would do almost anything for a good cause. Once again, we have taken on an almost impossible challenge, we jumped in to host the 2nd FINA World Junior Open Water Swimming Championships just 40 days before the start of the event. For this, we took strength from swimming itself as we know well this universal truth: the depth of the water does not matter for those who can swim.

Hungary has become a well experienced host by now as we have organised five European Swimming Championships and a European Water Polo Championships since 2005, all concluding with tremendous success. Last year we convinced FINA – also based on the successful continental competitions – that our country shall be a great host for the 2017 FINA World Junior Swimming Championships, and later on for the 2021 FINA World Championships. We hope that this event proves that we are ready to step in and do well if an extraordinary situation needs extraordinary action.

In the meantime, naturally we have not forgotten our promises made in Barcelona: the construction of the new national swimming complex is starting soon. The 2nd World Junior Open Water Swimming Championships – where I am welcoming

you sincerely – will be a special opening for all the future events.

Please allow me to wish in the name of all Hungarians lots of success for all competitors and coaches, and a wonderful time for all fans!

Welcome to Balatonfüred!

The virtual buoy serves as a symbol for the 2021 FINA World Championships – as the actual event serves as the first big stage of the preparations for the organisers as well

A virtuális bója már a 2021-es vb-t szimbolizálja – mint ahogy a verseny is az első komoly felkészülési állomás, a szervezőknek is



Photo: REUTERS

Egy jó ügyért bármit

Tisztelt Vendégeink!

Mi, magyarok büszkék vagyunk arra, hogy bár nincsenek tengereink, sportolóink révén mégis komoly vízi nagyhatalomként tartanak bennünket számon. Azt is sokfelé tudják rólunk, hogy egy-egy jó ügyért szinte mindenre képesek vagyunk. Most is csaknem a lehetetlenre vállalkoztunk, amikor mindössze 40 nappal az első start előtt átvállaltuk a 2. FINA junior nyíltvízi úszó világbajnokság

rendezését. Ehhez épp az úszásból merítettünk erőt, hiszen ismerjük a régi igazságot: annak, aki úszni tud, mindegy, milyen mély a víz.

Magyarország mára gyakorlott világvetély-rendezővé vált: 2005 óta öt úszó és egy vízilabda Európa-bajnokságnak adott otthont, s mindegyik hatalmas sikerrel zárult. A szövetséget tavaly – többek között az úszó Eb-kre alapozva – meggyőztük arról, hogy hazánk nagyszerű házigazdája lesz a 2017-es junior úszó világbajnokságnak, majd a 2021-es FINA világbajnokságnak. Reméljük, ez a mostani esemény azt bizonyítja, hogy ha egy rendkívüli helyzet rendkívüli helytállást követel, mi ezen a pályán is jól teljesítünk.

Eközben természetesen a Barcelonában tett ígéreteinkről sem feledkezünk meg: hamarosan megkezdődik az új nemzeti uszoda építése. Mindennek különleges nyitánya lesz a balatonfüredi junior nyíltvízi úszó világbajnokság, melyen ezúton köszöntöm Önöket.

Engedjék meg, hogy Magyarország polgárai nevében minden versenyzőnek és felkészítőiknek sok sikert, a szurkolóknak pedig kellemes időtöltést kívánjak!

Isten hozta Önöket Balatonfüredre!

ORBÁN VIKTOR
Magyarország miniszterelnöke



DR. JULIO C. MAGLIONE

FINA President



Message from the FINA President

■ It is my great pleasure to welcome all the athletes, coaches and officials to the second edition of the FINA World Junior Open Water Swimming Championships to be organised in Balatonfüred (HUN) from September 5-7, 2014.

The launch of this new competition in 2012 was very fruitful. It gives our young open water stars an opportunity to compete at the highest level. Their brilliant performances and spirit of fair play make this spectacular discipline even more popular worldwide.

Staged in the largest lake in Western Europe, this event will surely become a great milestone in the history of this discipline. The hospitality, enthusiasm and support of the Magyar organisers will make all those who will have the privilege to attend the championships to feel at home.

On this occasion, I would like to express my sincere gratitude and appreciation to the Hungarian Swimming Association and its President Tamas Gyarfás (who is also the FINA Vice-President), and to the Organisers of these championships for their hard work and strong commitment in setting up an outstanding competition.

Thank you also to all participants in these championships, and to the spectators, media representatives, sponsors and partners who help in the promotion of this event.

I wish the swimmers all the luck and the best to win.



Photo: REUTERS

A FINA elnök üzenete

Open water swimming is gaining more and more popularity – this is why FINA launched its global event two years ago for the best juniors

A nyíltvízi úszás egyre nagyobb népszerűségnek örvend – ezért is indította el a FINA két éve ezt a világeseményt, amelyen a legjobb juniorok vehetnek részt

■ Nagy örömmel üdvözlök minden sportolót, edzőt, hivatalos személyt a 2. FINA junior nyíltvízi úszó világbajnokságon, Balatonfüreden.

E verseny elindítása 2012-ben igazán gyümölcsözőnek bizonyult, remek alkalmat kínál a fiatal nyíltvízi úszóknak, hogy a legmagasabb szinten versenyezzenek. E látványos diszciplínát a nagyszerű teljesítmények és a fair play szelleme még népszerűbbé teszi a világon.

A Közép-Európa legnagyobb édesvízi tavában tartott verseny minden bizonnyal mérföldkő lesz a sportág történetében. A magyar szervezők vendégszeretete, lelkesedése, támogatása a garancia arra, hogy azon kiválasztottak, akik részt vehetnek ezen a viadalon, otthon érezzék magukat.

Ezt az alkalmat szeretném megragadni, hogy kifejezzem köszönetemet és megbecsülésemet a Magyar Úszó Szövetség és elnöke, Gyarfás Tamás iránt (aki egyben a FINA alelnöke is), valamint a szervezőknek, akik keményen és eltökélten dolgoztak azért, hogy egy fantasztikus eseményt rendezzenek.

Köszönet jár a vb valamennyi résztvevőjének, a szurkolóknak, a média képviselőinek, a szponzoroknak és partnereknek az esemény promóciójáért.

Sok szerencsét kívánok az úszóknak – győzzön a jobb!

DR. JULIO C. MAGLIONE
FINA-elnök



LAJOS KÓSA

President of the 2021
FINA World
Championships OC



PATRON / VÉDNÖK

Ready for the challenges

■ I would love to say that the city of Debrecen would have also jumped in to host this Event – we have done this before when we organised the European Swimming Championships back in 2012 in just 93 days – yet, at least for now, we don't have such an amazing lake and sweet water as my friend, István Bóka's Balatonfüred does.

To be serious, when the idea came up, together with the Prime Minister we fully supported bringing these World Championships to Hungary. The lack of time did not matter: so many experienced and professional colleagues work at the Hungarian Swimming Association led by Tamas Gyarfás and for the city of Balatonfüred that they would be able to assure the most ideal conditions even in 20 days.

It is a lot more important now for us to gain a lot of experience before the 2021 FINA World Championships. Until now, we had one classic "test event" ahead of us – the 2017 World Junior Swimming Championships – and now we succeeded in bringing an additional one to our country, one that serves as a great rehearsal for the other site of the 2021 World Championships: Balatonfüred.

There is no one more experienced in the old continent than us in organising European Championships – so it is time to splash in the organisation of World Championships, too. This is a higher class, but we can see for ourselves what our new partners, the

leaders of FINA expect from us, what we are capable of achieving when it is the guests of five continents (not just one) whom we have to flatter and take care of by organising an event by the highest possible standards.

Last year in Barcelona we proved ourselves on land by successfully bidding for the right to host the 19th FINA World Championships, so now it's time to get in the water: the first step is taken by Balatonfüred, and the success of this Event can give us even more strength to continue. We do not need to worry: we have an excellent team, the government is fully supporting all projects linked to the World Championships, our sports diplomacy is steady, so once the new swimming complex will be ready, we could even bring all World Championships to Hungary – if the situation needed it so. Of course, we are focusing on 2021, but as always, we are ready for any challenge.

Testing ourselves... Before the 19th FINA World Championships the LOC wishes to organise a handful of international events in all disciplines – this is the first one on the road leading to 2021

Teszteljünk önmagunkat... A 19. FINA Világbajnokság előtt a szervezők egy sor nemzetközi eseményt szeretnének rendezni minden diszciplínában – ez az első a 2021-ig vezető úton



Photo: JÓZSEF SZAKA

Készen állunk a kihívásokra

■ Szívesen mondanám, hogy Debrecen is beugrott volna megszervezni ezt az eseményt – csináltunk már hasonló bravúrt 2012-ben, amikor 93 nap alatt hoztuk tető alá az úszó Európa-bajnokságot –, de (egyelőre...) nem rendelkezünk hasonlóan gyönyörű tóparttal és vízfelülettel, mint Bóka István barátomék Balatonfüreden.

Komolyra fordítva a szót, amikor az ötlet felvetődött, a miniszterelnök úrral egyetértésben teljes mellszélességgel támogattuk, hogy Magyarországra jöjjön ez a világbajnokság. Nem számított az idő rövidege: a Gyarfás Tamás vezette Magyar Úszó Szövetségben, illetve Balatonfüreden olyan gyakorlott szakemberek dolgoznak, akik alighanem húsz nap

alatt is képesek lennének biztosítani a megfelelő feltételeket.

Sokkal fontosabb az, hogy minél több tapasztalatot szerezzünk a 2021-es világbajnokság előtt. Eddig egy klasszikus „teszt-esemény” volt napirenden, a 2017-es junior úszó világbajnokság – most sikerült még egyet hazánkba hozni, ráadásul épp egy olyat, ami a másik fő helyszín, Balatonfüred számára jelent fontos próbát.

Európa-bajnokságok terén senkinek sincs több tapasztalata széles e kontinensen – ideje, hogy a világbajnokságok rendezésében is „elmerüljünk”. Ez egyet magasabb osztály, viszont úgymond a pályán, élesben láthatjuk, mit követelnek meg tőlünk új partnereink, a FINA illetékesei, mire vagyunk képesek mi, amikor már nem csupán egy, hanem öt kontinens képviselőit kell vendégül látnunk, nekik a lehető legmagasabb szintű versenyt szerveznünk.

A tavalyi, barcelonai pályázati siker alkalmával szárazföldön bizonyítottunk, most ideje vízre, vízbe szállni: Balatonfüreden következik az első lépés, amelynek sikere még nagyobb erőt adhat a folytatáshoz. Tartanunk nincs mitől: a szervező-csapat jó, a kormányzat szilárdan a vb-hez kapcsolódó projektek mögött áll, sportdiplomáciánk páratlanul erős, ha megépül az új uszoda, 2017-től akár az összes világbajnokságot Magyarországra hozhatnák, ha azt kívánna a helyzet. Persze, mi 2021-re készülünk – de mint mindig, állandóan készen állunk bármilyen kihívásra.

KÓSA LAJOS
a 2021-es vb szervező
bizottságának elnöke



DR. ISTVÁN BÓKA

Mayor of Balatonfüred



PATRON / VÉDNÖK

A city of sports

■ When we were preparing over the spring for one of the most important events of our city, the Hungarian Aquatics Day, we have discussed with the leaders of the Hungarian Swimming Association – among them with President Tamas Gyarfás – that perhaps in the following years we could take a step further and organise a FINA Event. Having hosted a European Championships and two European Cup legs, we have obviously feeling ready to bring a leg of the World Cup to Balatonfüred – we had been thinking about this already.

However, we were still quite surprised by the phone call of President Gyarfás, saying that instead of next year, we could host a FINA competition in Balatonfüred in 40 days' time: one of the most prestigious open water swimming events, the World Junior Championships. As the Prime Minister also assured us about his support, we naturally said yes, then took a deep breath...

No need to worry though! Even if it seems quite a task, we accepted the challenge naturally. Everyone can read on our city's website that Balatonfüred is the "City of Culture", however, I must emphasise that we are more and more the city of sports, too. We are increasingly working towards that Balatonfüred becomes a well-known, bright spot on the imaginary

sport map of Hungary. We have organised a number of important international events already, we are investing in venue and infrastructure development, and our own athletes are achieving better and better results in the different disciplines.

These goals are strongly enforced by – even if in a last minute mode – the hosting of the 2nd FINA World Junior Open Water Swimming Championships. It is the firm aim of Balatonfüred to be well-known outside of Europe, all over the world – and there is no better way for this than through the sport of swimming that has incredible history and is getting more and more popular globally. These World Junior Championships, and later the FINA World Championships in 2021 are magnificent opportunities for our city – that we would like to take advantage of. I truly hope that all participants and guests have a wonderful and memorable time in Balatonfüred, we are expecting all of you back in 2021!

Balatonfüred is about to become the Mecca of open water swimming

Balatonfüred lassan a nyíltvízi úszás egyik Mekkájává válik



Photo: JÓZSEF SZAKA

Immár a sportok városa is

■ Amikor a tavasszal immár másodszor készülődünk városunk egyik legfontosabb eseményére, a Magyar Úszás Napijára, rendszeresen beszélgettünk arról is a Magyar Úszó Szövetség vezetőivel, így Gyárfás Tamás elnök úrral, hogy az előttünk álló esztendőben talán egy szinttel feljebb kellene lépnünk, és elvállalnunk egy FINA-esemény rendezését. Egy Európa-bajnokság és két Európa

Kupa-viadal lebonyolítása után nyilván elég érettnak érezzük már magunkat ahhoz, hogy a Világkupa-sorozat egyik állomását Balatonfüredre hozzuk – ennek megtervezésével mindenestre elvi szinten elkezdünk foglalkozni.

Ehhez képest július közepén azért váratlanul ért az elnök úr telefonhívása, hogy egy év helyett akár 40 napon belül is érkezhet egy FINA-

viadal Balatonfüredre, ráadásul az egyik legrangosabb nyíltvízi úszó esemény, a junior világbajnokság. Mivel a miniszterelnök úr is támogatásáról biztosított bennünket, magától értetődően igent mondtunk – majd vettünk egy nagy levegőt...

De nem ijedtünk meg. Bár látványlag nagy fába vágtuk a fejszénket, úgy gondolom, magától értetődő, hogy vállaltuk a kihívást. Balatonfüred honlapján az áll: „A kultúra városa” – és erre valóban büszkék vagyunk –, ám egyre többször hangsúlyozom, immár a sportváros cím is illik településünkre. Mind nagyobb és nagyobb hangsúlyt fektetünk arra, hogy Balatonfüred a sport térképén is állandó, jól látható, ismert pont legyen. Kiemelt események sorát rendeztük meg eddig is, létesítmény-fejlesztés terén is egyre jelentősebb tervekkel realizálunk, és saját sportolóink is egyre jobban helytállnak a különböző szakágakban.

E törekvésekbe tökéletesen illik – még ilyen „last minute” alapon is – a junior nyíltvízi úszó világbajnokság. Balatonfüred eltökélt célja, hogy Európán túl is megismerjék, ennél keresve sem lehet jobb alkalmat találni egy olyan sportág világbajnokságánál, mint az úszás, amely elképesztő pályát futott és fut be, s válik mind népszerűbbé globálisan. A junior vb és a 2021-es vb az ország számára, városunk számára hatalmas lehetőség, amivel élni kívánunk. Őszintén remélem, valamennyi résztvevő nagy-szerűen érzi majd magát Füreden, és visszavárujuk mindannyiukat, még talán korábban is, mint 2021.

BÓKA ISTVÁN
Balatonfüred polgármestere



TAMAS GYARFAS

Chairman of the
Organising Committee



Welcome from the LOC

■ It seems a bit absurd that one should start a World Championships welcome message by saying 'We are sorry'. In this case, however sad it is, this statement is necessary. On July 25, 2014 due to the well-known situation, the FINA Bureau needed to make the decision of finding a new host to replace Eilat (ISR) for the 2. FINA World Junior Open Water Swimming Championships.

The city of Balatonfüred had been chosen. FINA accepted the request of the Hungarian Swimming Association: instead of the originally planned date of August 28-30, 2014, the prestigious event, so important for the future of the discipline, takes place one week later, from September 5-7, 2014. The final entry deadline had also been modified to August 10, accordingly.

There are only 40 days between the allocation of the new host city and the start of the competition, so it is understandable that everything is going really fast. There is no need to worry, the Hungarian Swimming Association has well-experienced organisers, since the country hosted five European Swimming Championships between 2005 and 2012 – open water swimming had been contested at two of these. Furthermore, Balatonfüred hosted legs of the European Open Water Swimming Cup in 2013 and 2014, where the age-group open na-

tional championships took place at the same time, with a number of international young talents participating.

Many therefore already return to Balatonfüred, and – according to our hopes – there will be even more who race in Central Europe's largest sweet water lake in 2021 at the 19. FINA World Championships, returning with great memories to a familiar location. According to our plans, the course of the 2014 World Junior Open Water Swimming Championships will also be set up in 2021 at the FINA World Championships. Today's participants will have to swim some laps more at the latter event, but we are sure that the junior talents will be even stronger and faster in seven years' time.

One thing was emphasised above all at the first meeting of the 2. FINA World Junior Open Water Swimming Championships' Organising Committee: for us, the importance of this event is equal to that of the 2017 World Junior Swimming Championships and the 2021 FINA World Championships. I have asked our partners, colleagues, just as our volunteers to delete one word from the collective dictionary: 'No' – for us, as of today, and most importantly between September 5-7, this word does not exist.

So, yes – we are welcoming all participants and guests of the World Championships with great appreciation and open arms.

We are ready for the start!

Készen állunk a rajtra!



Photo: REUTERS

Üdvözlét a Szervező Bizottság elnökétől

Már-már teljesen abszurd, hogy egy világbajnoki felvezetést bárki is úgy kezdjen: „Nagyon sajnáljuk.” Jelen esetben ez azonban bármennyire is szomorú, szükségszerű. A FINA Büro az ismert körülmények miatt arra kényszerült, hogy 2014. július 25-én úgy döntsön, az izraeli Eilat (ISR) helyett új helyszínt kell keresnie a 2. FINA junior nyíltvízi úszó világbajnokságnak.

Balatonfüredre esett a választás. A FINA elfogadta a Magyar Úszó Szövetség kérését, az eredetileg megjelölt 2014. augusztus 28-30-ai időpont helyett egy héttel később,

szepetember 5-7-én zajlik a sportág jövője szempontjából oly fontos, rangos esemény. A nevezési határidő is eszerint módosult, augusztus 10-ig bezárólag kell az entry-ket elküldeni.

A döntés színhelyének kijelölésétől számítva a rajtig összesen 40 nap állt rendelkezésre, így érthetően minden felgyorsult. Aggodalomra nincs ok, a Magyar Úszó Szövetség begyakorlott rendezői gárdát képes mozgósítani, már csak azért is, mert 2005 és 2012 között öt úszó Európa-bajnokságot rendezett, köztük két olyat, amelyen a nyíltvízi szakág is

szerepelt. Mindemellett 2013-ban és 2014-ben éppen Balatonfüreden nyíltvízi Európa-kupa forduló, illetve párhuzamosan a magyar nyílt korosztályos bajnokság is zajlott, számos fiatal külföldi részvételével.

Többen tehát már most visszatérnek Balatonfüredre – és reményeink szerint még többen lesznek, akik 2021-ben, a 19. FINA világbajnokságon már megfelelő helyismeret és szép emlékek birtokában indulnak a kilométerek meghódítására Közép-Európa legnagyobb édesvízi tavában. Annál is inkább, mert a 2014. évi junior vb versenypályája ugyanott lesz, ahol – terveink szerint – a 2021. FINA világbajnokságé. Utóbbin a mai résztvevőknek néhány körrel többet kell úszniuk, ám abban is biztosak vagyunk: a mai fiatalok hét év múlva még erősebbek, még gyorsabbak lesznek.

A világbajnokság szervező-bizottságának első ülésén egy dolgot hangsúlyoztunk: számunkra ez a vb jelentőségében egyenértékű a 2017. évi junior úszó vb-vel és a 2021-es 19. FINA vb-vel. Azt kértem az együttműködő partnereinktől, beleértve ugyanúgy a vezető tisztviselőket, de ugyanúgy az önkénteseket is, hogy egy szót iktassanak ki a szótárukba – számukra mától, kiváltképp szeptember 5. és 7. között, az a szó, hogy „Nem”, nem létezik.

Tehát: igen, nagy szeretettel, megbecsüléssel várjuk a világbajnokság résztvevőit, vendégeit.

GYÁRFÁS TAMÁS

A szervező bizottság elnöke
FINA-alelnök



Introducing Balatonfüred

■ Balatonfüred is a small town with 13.500 inhabitants, on the north shore of Lake Balaton, surrounded by gently sloping hillocks. Foreign travellers – may they come here by rail, by road or by boat – start to feel the harmonious blend of past and present at the moment of their arrival. First and foremost the location of the town captures everyone: tender mountains on the north, the beautiful lake on the south embrace the town, which radiates that special Transdanubian serenity for ages. The town was inhabited already when the Romans conquered parts of Hungary. Walking in the town the visitor every now and then faces relics of old times. Ancient living quarters, old buildings, churches, homely vineyards, parks, mighty old trees preserve and whisper their messages to the people living here today.

Balatonfüred is mainly known by its climate which is very similar to the Mediterranean and its spring waters containing carbonic acid. Even the sun shines somehow more gently here.

Balatonfüred and its surrounding settlements lie in the so-called „Balaton Riviera”. This expression refers to the special micro-climate prevailing here. This climate is created by the foot-hills of the „Balaton felvidék” (=Balaton Highlands): the so-called „Tamás hegy” (=Thomas Hill), Sándor-, Péter- and Száka-hegy (=Alexander-, Peter- and „Száka” Hill) give protection against the icy winds coming from the direction of „Bakony” mountains. Continuous air movement between the land and Lake Balaton, constant winds provide clean air free of dust for people living here and the air heals diseases of the heart and blood-vessels, too. The water from the springs is used for healing in the National Heart Hospital. But anyone can taste and heal from the famous Füred acidulous spring waters at Kosuth spring, Berzsényi well, Szekeér Ernő spring and Schneider well. Thousands of people suffering from heart disease recovered in this hospital. Rabindranath Tagore, the famous Nobel-prize winning Hindu poet was healed here in 1926 and denominated a beautiful alley close to the shore of the lake.



Balatonfüred bemutatkozik

Balatonfüred a Balaton északi partján, lankás dombok által körülölelt 13.500 lakosú kisváros. Az idegen utazó bárhogyan is közelíti meg Balatonfüredet – vasúton, országúton, vízen –, a városba érve azonnal megérzi a múlt és a jelen harmonikus ötvözetét. Először a földrajzi táj kelti fel érdeklődését: északról a szelíd hegyek, délről a tó öleli át a várost, mely évszázadok óta sugározza a fenséges pannon derűt. Ősi, már a római korban is lakott település, ahol lépten-nyomon a múlt emlékeibe botlik a látogató. Ősi lakónegyedek, régi épületek, templomok, hangulatos szőlőskertek, parkok, vén fák üzennek a ma emberének.

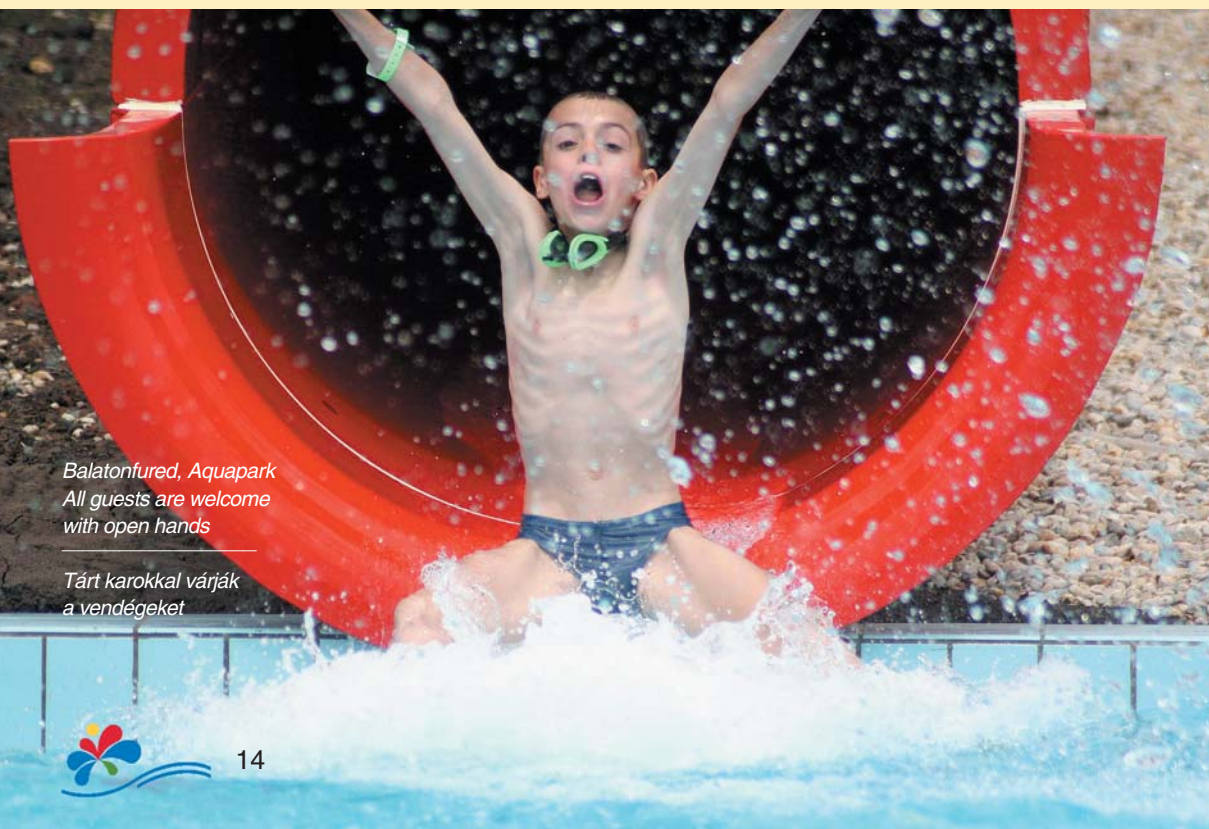
Nevét először 1211-ben a tihanyi apátság birtokösszeírásában említik. A mai Füred területén a középkorban több település létezett. Elsősorban a

máig is folyamatosan tovább élő – de fontosabb szerepet csak a reformkor óta játszó – Füred. (A település neve a közhiedelemmel ellentétben nem a fürdő, fürödni szóból ered, hanem jelentése: fürjes hely.)

Füred lakóinak és vendégeinek életformáját, magatartását mindenkor alapvetően meghatározta a történeti hagyomány. Idegenforgalma századokra nyúlik vissza és miután a füredi savanyúvizet gyógyvízzé illetve gyógyforrássá nyilvánították 1971-ben gyógyüdülőváros lett, 1987-től a Szőlő és a Bor Nemzetközi városa.

Ismertségét elsősorban mediterrán jellegű klímájának és szénsavas forrásainak köszönheti. Itt simogatóbb a napfény. Balatonfüred és kistérsége a „Balatoni Riviéra” vonalán fekszik. Az elnevezés a területen uralkodó mikro-klíma speciális jel-

lemzőire utal. A település kellemes klímáját a Balaton-felvidék előhegyeinek köszönheti; a Tamás-hegy a Sándor-, Péter- és Száka-hegy védi a Bakony felől érkező hideg szelektől. A szárazföld és a tó közötti levegőcsere, az állandó légmozgás tiszta, pormentes levegővel ajándékozza meg az itt élőket, és gyógyítja a szív és érrendszeri betegségeket. Ma az itt működő Állami Szívkórházban hasznosítják gyógyászati céllal a források vizét, emellett a Kossuth forrásnál a Berzsényi kútnál, a Székér Ernő forrásnál és a Schneider kútnál kóstolhatjuk meg a híres füredi savanyúvizet. A Szívkórházban sok szívbeteg nyerte vissza egészségét, köztük a híres Nobel-díjas hindu költő, Rabindranath Tagore (1926-ban járt itt), akiről sétányt neveztek el a tó partján.



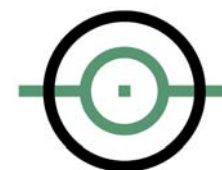
Balatonfüred, Aquapark
All guests are welcome
with open hands

Tárt karokkal várják
a vendégeket

Balatonfüred, September 5-7 Balatonfüred, szeptember 5-7.

Partners of the 2nd FINA A 2. FINA Junior

World Junior Open Water Nyíltvízi Úszó Világbajnokság
Swimming Championships partnerei



MAGYAR
RÁDIÓ ZRT.



MTV ZRT.





Participating Nations / Résztvevő Országok




 Argentina/Argentiná (ARG)

 Barbados (BAR)

 Brazil/Brazília (BRA)

 Canada/Kanada (CAN)

 People's Republic of China/Kínai Népköztársaság (CHN)

 Croatia/Horvátország (CRO)

 Czech Republic/Csehország (CZE)


 Egypt/Egyiptom (EGY)


 Ecuador (ECU)

 France/Franciaország (FRA)


 Great Britain/Nagy-Britannia (GBR)


 Germany/Németország (GER)

 Greece/Görögország (GRE)

 Hungary/Magyarország (HUN)

 Ireland/Írország (IRL)


 Israel/Izrael (ISR)


 Italy/Olaszország (ITA)


 Kazakhstan/Kázahsztán (KAZ)


 Mexico/Mexikó (MEX)

 Peru (PER)

 South Africa/Dél Afrikai Köztársaság (RSA)

 Russia/Oroszország (RUS)

 Slovenia/Szlovénia (SLO)

 Spain/Spanyolország (ESP)

 Sweden/Svédország (SWE)

 Sudan/Szudán (SUD)

 Turkey/Törökország (TUR)

 United States of America/Amerikai Egyesült Államok (USA)

 Uruguay (URU)

 Venezuela (VEN)

The schedule / A menetrend

4 SEPTEMBER, THURSDAY / CSÜTÖRTÖK

16.00 Welcome party / Nyitóparti

18.30 Technical meeting / Technikai értekezlet

5 SEPTEMBER, FRIDAY / PÉNTEK

9.45 Opening ceremony / Megnyitó

10.00 Junior Boys/Junior fiúk
(age/életkor: 17-18) – 7.5km
Victory ceremony/Eredményhirdetés: 12.45

12.30 Youth Girls/lfi lányok
(age/életkor: 14-16) – 5km
Victory ceremony/Eredményhirdetés: 14.30

6 SEPTEMBER, SATURDAY / SZOMBAT

10.00 Junior Girls/Junior lányok
(age/életkor: 17-18) – 7.5km
Victory ceremony/Eredményhirdetés: 12.45

12.30 Youth Boys/lfi fiúk
(age/életkor: 14-16) – 5km
Victory ceremony/Eredményhirdetés: 14.30

7 SEPTEMBER, SUNDAY / VASÁRNAP

10.00 Team event, junior/Junior csapatverseny – 3km

12.00 Team event, youth/lfi csapatverseny – 3km
Victory ceremonies for both events//Közös eredményhirdetés: 14.00

19.00 Closing party / Záróbuli

Trainings / Edzésbeosztás

2-7 September 2014

ON THE COURSE / A VERSENY-PÁLYÁN

Morning/Délelőtt: 9:00-11:00
Afternoon/Délután: 16:00-18:00

POOL / MEDENCÉBEN

Balatonfuzfo, Olympic Centre/Balatonfüzfői Olimpiai Központ
Indoor 50m pool/Fedett 50-es
Distance from Balatonfüred/Távolság Balatonfüredtől: 21km
(Transfer will be provided by LOC, appr. travel time: 20mins/A szervezők által biztosított autóbusszal, körülbelül 20 perces menetidő)

Schedule/Beosztás:
Morning/Délelőtt: 9.00-12.00
Afternoon/Délután: 16.00-19.00

7 September, Sunday/Vasárnap
Closing Party / Záróbuli



Peoleo

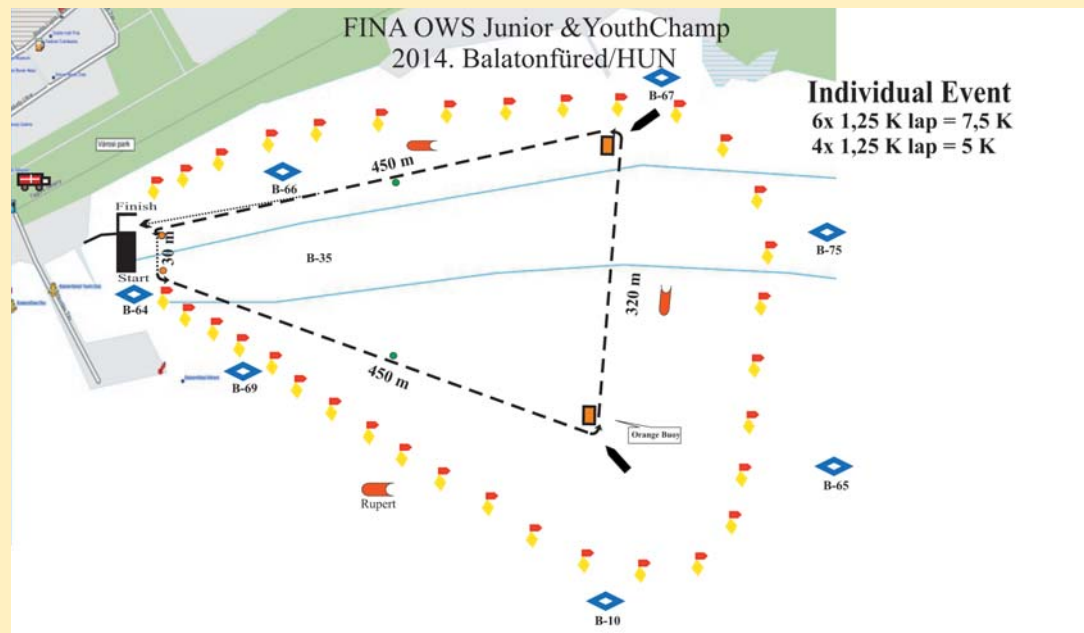


The Competition Site
A verseny helyszíne

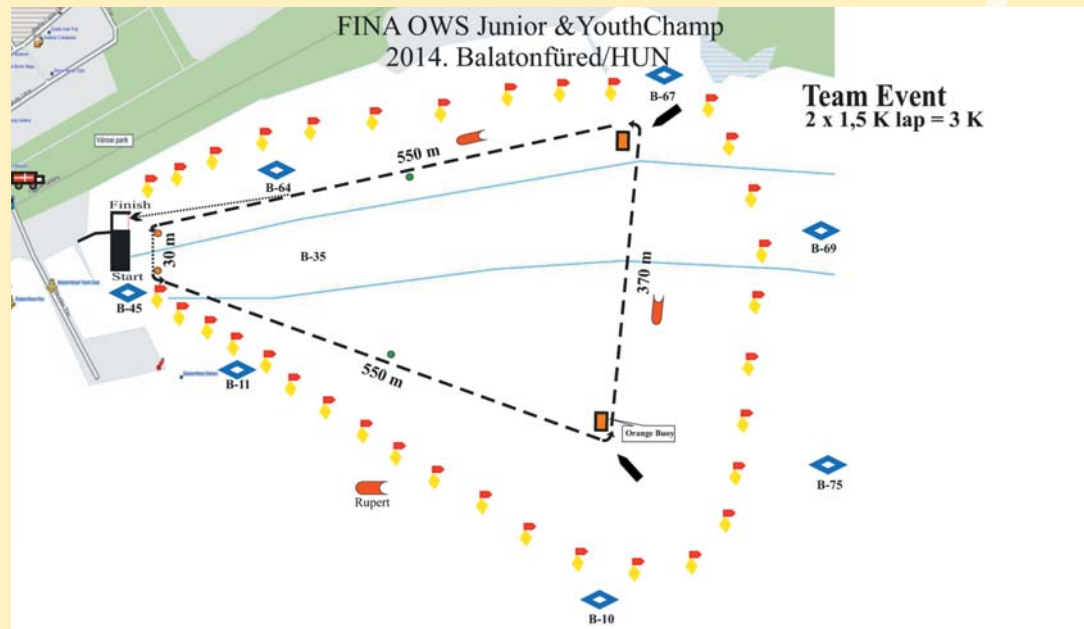


The Race Course / A versenypálya

INDIVIDUAL EVENT



TEAM EVENT



A Groupama Garancia Biztosító az egészséges életmód és a Magyar Úszó Szövetség elkötelezett támogatója.

GYÓGYTÁRS
EGÉSZSÉGBIZTOSÍTÁS

NEKÜNK
AZ ÖN
EGÉSZSÉGE
AZ ELSŐ!



Groupama Garancia Biztosító Zrt. | 1051 Budapest, Október 6. utca 20.
TeleCenter: +36 1 467 3500 | www.groupamagarancia.hu

Zöld út a garantált biztonsághoz



Biztosító

Az OTP Csoport partnere



A tájékoztatás nem teljes körű. Hirdetésünk tájékoztató jellegű, nem tartalmazza a Groupama Garancia Biztosító termékeivel kapcsolatos valamennyi információt, nem minősül ajánlattételnek. A teljes körű tájékoztatás érdekében kérjük, mindenképpen olvassa el a vonatkozó biztosítási feltételeket. A Groupama Garancia Biztosító Zrt. székhelye: 1051 Budapest, Október 6. utca 20. A biztosító felett a szakmai felügyeletet a Magyar Nemzeti Bank (1013 Budapest, Krisztina körút 39.) látja el.

Accommodation

FINA Hotel



1

HOTEL ANNA GRAND

Distance from the venue: 5-6min walk

Team Hotels

1st Category

Price with full board:

110 EUR/person/night in double/triple rooms
143 EUR/person/night in single room



2

FLAMINGO WELLNESS AND CONFERENCE HOTEL

Available rooms: 50
Distance from the venue: 8min walk



3

CLUB HOTEL FÜRED

Available rooms: 9
Distance from the venue: 5min drive

2nd category

Price (full board):

90 EUR/person/night in double/triple rooms
117 EUR/person/night in single room



4

HOTEL ANNABELLA

Available rooms: 25 (all available with 3 beds)
Distance from the venue: 10min walk



5

SUNSHINE GUEST HOUSE

(adjacent to Flamingo Hotel)
Available rooms: 13
Distance from the venue: 8min walk

3rd category

Price:

65 EUR/person/night in double/triple rooms
85 EUR/person/night in single room



6

HOTEL AGRO

Available rooms: 60 (including 40 with 3 beds)
Distance from the venue: 5min drive



7

HOTEL PARK

Available rooms: 18
(including 9 with 3 beds)
Distance from the venue: 10min walk



8

ZOLD TETO GUEST HOUSE

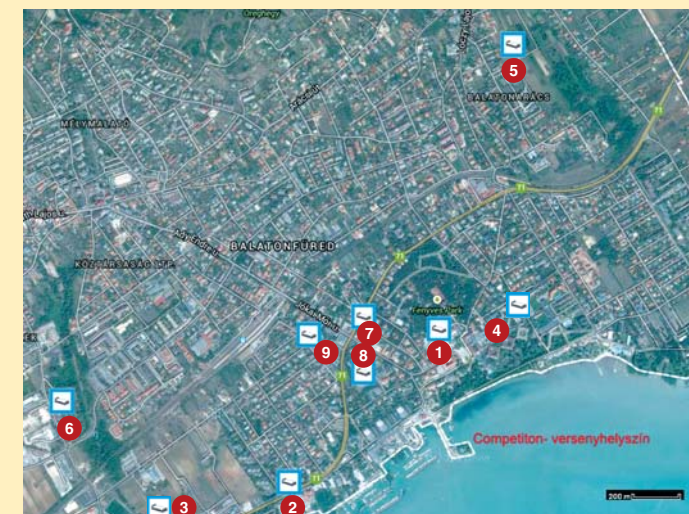
Available rooms: 11
Distance from the venue: 10min walk



9

KORONA GUEST HOUSE

Available rooms: 22 (including 14 with 3 beds)
(Breakfast only – dinner and lunch will be served in Hotel Annabella)
Distance from the venue: 12min walk





Kalotherm

ISO 14001
ISO 9001
MSZ 28001



Tanúsított cég

Építőipari Zrt.
1078 Budapest, Nefelejcs u. 42.
Tel: +(36) 1/322-0250, 322-4494
info@kalotherm.hu www.kalotherm.hu



Details, technical meeting

At the technical meeting, information will be provided with regards to:

- LOC Organization and Key Contacts
- Competition procedures
- Information distribution and support
- Athlete flows and pathways at the Competition Area
- Advertisement, swimwear and costumes
- Warm-up procedures
- Withdrawal procedures
- Entrance and presentation
- Victory Ceremonies
- Mixed zone operations
- Doping control

Other topics:

- Review of starting lists by name
- Submission of competition specific information
- Swimming Withdrawals submission
- Protest (Must be made in writing to the referee. To be delivered to the FINA Delegate within 30 minutes following the conclusion of the respective event together with the fee of 100 USD in cash.)
 - Specific enquiries from Team Leaders

COMPETITION PROCEDURES

Non-Starts

If any entered swimmer or mixed team will not be able to participate in the individual event or the Team Event 3km Time Trial, a delegation representative must inform the TOWSC and FINA Office on site before 16.00 hrs of the day before the event is scheduled.

Team Event Composition

The team composition (names of the three swimmers) for the Team Event

3km Time Trial must be made known by a representative of the delegation to the TOWSC and FINA Office on site before 16:00 hrs of the day before the event is scheduled.

Feeding Point

In the races of 7.5 km, a feeding point will be set up on the starting pontoon. Only one coach for each

athlete will be admitted and will receive a special pass to access the feeding point.

Athletes and Team Officials' Seating

Athletes and team members not involved in the respective competition may use the assigned tribune next to the Athletes' Area.

Technikai értekezlet

A technikai értekezleten

az alábbiakról adunk tájékoztatást:

- Szervező Bizottság és a legfontosabb helyi kontaktszemélyek
- A verseny lebonyolítása
- Információ átadás és segítség
- A sportolók mozgásterülete a versenyt helyszínén
- Hirdetések, úszóruházat, megjelenés
- A bemelegítés lebonyolítása
- Visszalépések kezelése
- Belépés és bemutatás
- Díjátadó ceremóniák
- A vegyes-zóna
- Doppingellenőrzés

Egyéb:

- A startlisták név szerinti ismertetése
- Verseny-specifikus információk
- Visszalépések bejelentése
- Óvások (A versenybírókhoz írásban kell beérkeznie. A FINA Delegátus részére az adott verseny végeztével 30 percen belül 100 USD készpénzzel együtt kell benyújtani.)
 - A csapatvezetőktől érkező kérdések

VERSENYLEBONYOLÍTÁS

Nem induló versenyzők

Amennyiben bármely benevezett úszó vagy vegyes csapat nem tud elindulni az egyéni versenyben vagy a 3km-es csapat időmérőn, a delegáció egy tagjának értesítenie kell a TOWSC-t, illetve a kihelyezett FINA Irodát az adott verseny megrendezését megelőző napon 16:00 óráig.

Csapatverseny-összeállítás

A csapat összeállítását (mindhárom úszó nevét) a 3km-es időmérő futamra a TOWSC, illetve a kihelyezett FINA Iroda számára a csapatverseny megrendezését megelőző napon 16:00 óráig le kell adni.

Etetés

A 7.5km-es versenyszámban etetőpont kerül felállításra a rajtstégen. Egy sportolóhoz kizárólag egy edző kap speciális belépést az etetőhöz.

Sportolói és edzői tribün

Az éppen nem versenyző sportolók és edzők számára a sportolói terület mellett elhelyezett tribün áll rendelkezésre.



Useful info / Hasznos info

USEFUL CONTACTS

Ambulance: 104
Police: 107
Firemen: 105
General ER: 112
International inquiries: 199
Tourist Police (0-24):
+36-1-438-8080

Nonstop English-speaking medical help (Falck SOS Hungary):
+36-1-2000-100
Budapest International Airport (flight information) : +36-1-296-7155
Lost baggage, Terminal 2A:
+36-1-296-8108, +36-1-296-7217
Lost baggage, Terminal 2B:
+36-1-296-7690, +36-1-295-3480

Ferihegy Terminal 2A - arrivals:
+36-1-296-8000
Ferihegy Terminal 2A - departures:
+36-1-296-7000
Ferihegy Terminal 2B - arrivals:
+36-1-296-5052
Ferihegy Terminal 2B - departures:
+36-1-296-5883
Train service information:
+36-1-371-9449

PASTA PARTY

Do you fancy a lovely feast in a friendly environment? Don't miss this opportunity to get together with other competitors, guests and friends. Anybody who has accreditation is very welcome at the pasta party on September 5 at 16:00.



PARTY WITH DJ NAKSI

You don't need to rush to bed so early on the last day! Grab this chance and come join us for a great party on September 7 at 19:00 at the Helka Disco (Szechenyi utca 8, Balatonfüred), where Dj Naksi guarantees the funky music and atmosphere! Everyone with accreditation gets a voucher valid for one welcome drink.

Let's speak a little Hungarian!

Here is a little help in case of emergency, should the necessity arise or just purely for fun!

Hungarian	magyar	/'mɒɟɒr/	('MA-dyar)
hello	Jó napot kívánok	/'jo: nɒpɒt 'kiva:nok/	('JOH nup-ot 'KEEH-vaa-nock)
	szia	/'sɪə/	('SEE-ya)
good-bye	viszontlátásra	/'visɒnt,lá:ta:ʃrɒ/	('VE-sont-LAAH-taash-ro)
please	legyen szíves	/'lɛɟɛn 'sivɛʃ/	('LEH-dyen 'SEE-vesh)
please	kérem...	/'ke:rek/	(KAY-rhem)
I'd like...	kérek...	/'ke:rek/	(KAY-reck)
thank you	köszönöm	/'køʃɒnɒm/	('KEHR-ser-nerm)
that one	az	/ɒz/	(OZ)
how much?	mennyi?	/'mɛn:i/	('MEH-nyi)
How much does it cost?	Mennyibe kerül?		('MEH-nyibhe kheruyl)
yes	igen	/'iɟɛn/	('EE-ghen)
no	nem	/nɛm/	(NEM)
sorry	bocsánat	/'bɒtʃa:nɒt/	('BOH-chaa-not)
I don't understand	nem értem	/'nɛm ɛ:r'tɛm/	(NEM ayr-tem)
I don't remember	nem emlékszem		(NEM EM-lake-sem)
where's the bathroom?	Hol van a mosdó?	/'hol vɒn ɒ 'moʃdo:/	('HOLE von o MOSH-doh)
generic toast	egészségedre	/'ɛɟɛ:ʃ:e:ɟɛdrɛ/	('EH-gay-shay-ged-re)
Do you speak English?	Beszél angolul?	/'bɛsɛ:l 'ɒŋgɒlul/	('BEH-sayl 'ON-goh-lool)



A harmonious holiday



Kikapcsolódás, ellazulás, feltöltődés.

Pihenjen a Danubius szállodában az ősz harmóniával, színeivel és illatokkal teli hangulatában!
Ejtőzzön termálvizekben, frissüljön forró szaunákban és élvezze a kényeztetés pillanatait!

Recreation, relaxation, refreshment.

Take an autumn break at a Danubius Hotel and relax surrounded by the season's rich colours and aromas.
Dip into our thermal spas, refresh yourself in our hot saunas, and enjoy moments of pure indulgence!

Budapest, Hévíz, Bükfürdő, Sárvár

Telefon: (1) 889 9999
Email: reservations@danubiushotels.com

danubiushotels.com

Kulcs-Soft Számítástechnika Nyrt.

A Kulcs-Soft Számítástechnika Nyrt. ügyviteli szoftvereket fejlesztő és forgalmazó vállalat, amely termékeivel a kis-, és középvállalatokat célozza meg bel-, és külföldön egyaránt. A piacvezető márkát Kulcsár Tibor 1989-ben alapította és azóta több mint 50.000 ügyfél választotta a céget. Termékkínálatukban számlázó-, készletező-, raktározó-, könyvelő-, bérszámfejtő-, útnyilvántartó-, és vállalatirányítási programok is megtalálhatók.



KULCS-SOFT
kulcsrakész ügyvitel

keysoftteam

FINA, the Fédération Internationale de Natation, is the world governing body for the five Aquatic Disciplines of SWIMMING, DIVING, WATER POLO, SYNCHRONISED SWIMMING and OPEN WATER SWIMMING.

FINA has five main objectives:

- to promote and encourage the development of swimming in all possible manifestations throughout the world
- to promote and encourage the development of international relations
- to adopt necessary uniform rules and regulations to hold competitions in swimming, open water swimming, diving, water polo, synchronised swimming and masters
- to organise World Championships and FINA events
- to increase the number of facilities for swimming throughout the world

To fulfill these goals and organise its 204 National Federations membership, FINA has put in place a structure comprising of six main entities: the General Congress, the Technical Congress, the Bureau, the Executive, the Technical and Specialised Committees.

Since 2009 Dr. Julio C. Maglione is the acting FINA President, under his leadership aquatics has enjoyed a massive growth in all fields including finance, popularity and media exposure.

The Bureau is responsible for discussing and making decisions on all matters assigned by them by the General and Technical Congresses. Moreover and among other things, Bureau members interpret and enforce the Rule of FINA, they submit proposals to the Congress, they attribute FINA



awards, they determine the dates and locations of World Championships and other FINA events, they organise and control all competitions for FINA's five aquatic disciplines at the Olympic Games, Youth Olympic Games, World Championships and other FINA competitions, they instruct FINA Committees and manage their activities, etc.

FINA's headquarters are based in Lausanne, Switzerland, where a multinational staff runs all core operations with regards to each FINA discipline, marketing and communication plans, anti-doping programmes and development policies under the management of Executive Director Cornel Marculescu.

A FINA – a Nemzetközi Úszó Szövetség – a globális vezető szervezete az öt vizes sportágnak (úszás, műugrás, vízilabda, szinkronúszás, nyíltvízi úszás).

A FINA öt fő célnak kíván megfelelni:

- népszerűsíti és elősegíti az úszó-sport fejlődését minden létező módon az egész világon
- népszerűsíti és elősegíti a nemzetközi kapcsolatok fejlődését
- kialakítja azt az egységes szabályrendszert, amelynek keretében versenyek rendezhetők úszásban, nyíltvízi úszásban, műugrásban, vízilabdában, szinkronúszásban és a szeniorok között
- világbajnokságokat és más FINA-eseményeket szervez
- növelni az úszósport létesítményeinek számát világszerte.

A célok elérése érdekében, valamint a 204 tagországgal történő együttműködést elősegítendő a FINA egy hat fő egységből álló struktúrát állított fel: kongresszus, technikai kongresszus, Büro, Végrehajtó Bizottság, technikai és különleges bizottságok.

2009 óta a FINA élén Dr. Julio C. Maglione áll, vezetése alatt a vizes sportágak minden létező területen óriási fejlődésen mentek keresztül, mind a pénzügyek terén, mind népszerűségben, mind a médiában.

A Büro a kongresszusok és a technikai kongresszusok által megszabott feladatok végrehajtásáért, az ezekkel kapcsolatban felvetődött kérdések megtárgyalásáért felel. Ezen túlmenően – de nem kizárólagosan – a Büro felel a FINA szabá-

lyok alkalmazásáért, javaslatot tesz a kongresszusnak, díjakat ítél oda, határoz a világbajnokságok és más FINA események helyszíneiről és dátumairól, valamint szervezi és felügyeli a FINA öt diszciplinájának eseményeit az olimpiai játékokon, az ifjúsági olimpiai játékokon, a világbajnokságokon és más FINA-eseményeken, valamint instrukciókkal látja el a technikai bizottságokat és felügyeli azok működését, stb.

A FINA főhadiszállása a svájci Lausanne-ban található, ahol egy többnemzetiségű adminisztráció látja el a napi teendőket, amelyek lefedik valamennyi diszciplinát, valamint a marketing és a kommunikáció területét, a doppingellenes tevékenységet, illetve a fejlesztési politikát. Az adminisztráció irányítója Cornel Marculescu ügyvezető igazgató.



Dr. Julio C. MAGLIONE
President/Elnök



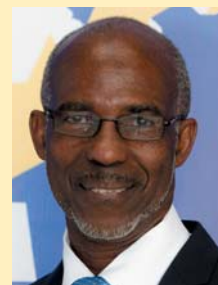
Paolo BARELLI Honorary
Secretary/Főtitkár



Pipat PANIANGVAIT Honorary
Treasurer/Kincstárnok



Fernando CARPENA
Member/Tag



Errol CLARKE
Member/Tag



Dimitris DIATHESOPOULOS
Member/Tag



Dr Mohamed DIOP
Member/Tag



Matthew DUNN
Member/Tag



Ben EKUMBO
Member/Tag



Andrey KRYUKOV
Member/Tag



Eugenio MARTINEZ
Member/Tag



Jesus MENA CAMPOS
Member/Tag



Dr. Margo MOUNTJOY
Member/Tag



Sam RAMSAMY
Vice President/Alelnök,
Áfrika



Dale NEUBURGER
Vice President/Alelnök,
Amerika



Husain AL MUSALLAM
Vice President/Alelnök,
Ázsia



Coaracy NUNES FILHO
Member/Tag



Vladimir SALNIKOV
Member/Tag



Kazuo SANO
Member/Tag



Erik van HEIJNINGEN
Member/Tag



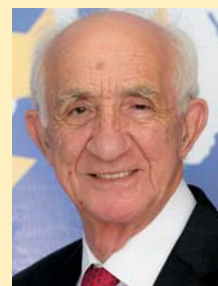
Giuping ZHANG
Member/Tag



Tamas GYARFAS
Vice President/Alelnök,
Európa



Dennis MILLER
Vice President/Alelnök,
Óceánia



Mustapha LARFAOUI Honorary Life
President/Tiszteletbeli elnök



Cornel MARCULESCU Executive
Director/Ügyvezető igazgató

Photos: GIORGIO SCALA

**FINA BUREAU
DELEGATE / A FINA
BŰRO KÉPVISELŐJE**



Dennis Miller (FIJ)

**FINA MEDICAL
DELEGATE / ORVOSI
DELEGÁTUS**



**Dr. Cees-Rein Van Den
Hoogenband (NED)**

MEMBERS / TAGOK:



**Abdulmonem Al Alawi
(OMA)**



Sid Cassidy (USA)



**Joaquim Pestana Costa
(ANG)**



William Ford (AUS)

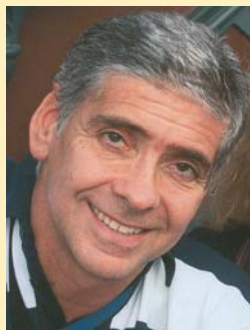
**FINA TOWSC / A FINA
NYÍLTVÍZI BIZOTTSÁG**



**Chairman/ Elnök:
Ronnie Man Chiu Wong
(HKG)**



**Vice-chairman/ Alelnök:
Jorge Delgado Panchana
(ECU)**



**Honorary Secretary/
Titkár:
Andrea Prayer (ITA)**



**Tomas Haces German
(CUB)**



Samuel Greetham (GBR)



Jean Paul Narce (FRA)



David Ngugi (KEN)

**EVENTS
SUB-COMMITTEE /
VERSENY
ALBIZOTTSÁG**



**Christiane Fanzeres
(BRA)**



John Hestoy (FAR)



Ayman Saad (UAE)



Fernando Terrilli (ARG)



John West (NZL)



**Mubarak Abdulla Al
Zahmi (UAE)**



Noam Zwi (ISR)

Further FINA Delegates



Athletes Committee/Sportolói bizottság
Petar STOYCHEV



Coaches Committee/Edzőbizottság
Osvaldo ARSENIO

The referees / Versenybírók



Zsolt Máté
Annamária Sebők
Erzsébet Hajnalné Grósz
Erika Lengyelné Kovács
Ferenc Pass
Emese Reichardt Varga
Mária Szabó
Csaba Tóth
Attila György Simon
Norbert Papp

András Darida
Péter Demeter
Krisztina Erdélyi
Eszter Lázár
Anna Lili Matiz
Teréz Edit Pálházi
Eszter Csajági
Éva Zsuzsanna Csapó
Andor Tószegi
Erika Hajnal



Parallel to the FINA World Junior Open Water Swimming Championships the FINA School for officials is taking place. The main goals of the School are the following:

- Enlarge the number of officials and enhance the quality of the existing officials;
- Create a uniform pattern of interpretation and application of Open Water Swimming rules, thus raising the quality of officials;

- Use the course as an instrument to develop and promote Open Water Swimming worldwide.

A FINA junior nyíltvízi úszó világbajnoksággal párhuzamosan kerül megrendezésre Tihanyban a nyíltvízi versenybírók nemzetközi továbbképzése is, melynek legfőbb céljai:

- A versenybírói létszám növelése és a bíráskodás minőségének javítása;
- A verseny szabályainak egységes értelmezése, ezáltal a versenybíráskodás színvonalának emelése;
- A nyíltvízi úszás nemzetközi népszerűsítése és fejlesztése.



BUDAPEST WATERWORKS

Worldwide
Water Solutions

145 YEARS OF EXPERIENCE

- Largest bank filtrated water resource in Europe
- Daily production of approximately 500,000 cubic metre of potable water
- More than 10,000 water analyses per year
- Audited Quality Assurance, Water Safety and Environmental Integrated Management Systems

 www.waterworks.hu

WE TAKE PART IN DEVELOPING THE WORLD



The Organising Committee / A Szervező Bizottság

MAIN PATRON / FŐVÉDNÖK

Viktor Orbán,
Prime Minister / Miniszterelnök

PATRONS / VÉDNÖKÖK

Lajos Kósa
President of the 2014, 2017, 2021
LOC / A 2014-es, 2017-es, 2021-es
vb szb elnöke

Zoltán Balog
Minister of Human Resources /
Emberi Erőforrások Minisztere

Simicskó István
State Secretary for Sports and
Youth / Sportért és Ifjúságért
felelős államtitkár

Zsolt Borkai
President of the Hungarian Olympic
Committee / A MOB elnöke

István Bóka
Mayor of Balatonfüred / Balaton-
füred polgármestere

THE ORGANISING COMMITTEE / A SZERVEZŐ BIZOTTSÁG

Tamás Gyárfás
President of the 2014, 2017, 2021
LOC / A 2014-es, 2017-es, 2021-es
vb szb elnöke
Phone: +36 30 9420465
Email: gyarfass@naptv.hu

Tünde Szabó
Executive Director / Ügyvezető
igazgató
Phone: +3630323 0432
Email: drszabotunde@vipmail.hu

Mihály Orendi
Vice Chairman / Alelnök
Phone: +36 30 6452730
Email: mihaly.orendi@t-online.hu

Ákos Tóth
Vice Chairman/Alelnök
Phone: +36309855695
Email: tota13@hotmail.com

Csaba Sós
Head Organiser / Főszervező
Phone: +36305004887
Email: scsaba87@hotmail.com

Eszter Rudas
Head Coordinator / Vezető
koordinátor
Phone: +36209199819
Email: rudase13@gmail.com

László Cserép
Head Coordinator, Balatonfüred /
Balatonfüredi vezető koordinátor
Phone: +36304509934
Email:
cserep_laszlo@balatonfured.com

Gergely Csurka
Media Director / Sajtófelelős
Phone: +36303444448
Email: csurkagergely@hotmail.com

Dezso Dobor
Communication manager /
kommunikációs menedzser
Phone: +36309414290
Email: dobord001@yahoo.co.uk

István Fábrián
Art Director / Művészeti igazgató
Phone: +36302978177
Email: kopfbt@t-online.hu

Szabolcs Fodor
Competition Director /
Versenyigazgató
Phone: +36 30 6834819
Email: fodors29@gmail.com

Rita Lázár
Competition Manager /
Versenymenedzser
Phone: +36308525525
Email: lamari62@gmail.com

Katalin Sass
Event Coordinator / Esemény
koordinátor
Phone: +36203522482
Email: musz@musz.hu

Dávid Szántó
Announcer / Műsorvezető
Phone: +36303760619
Email: szantodavid@yahoo.com

István Dégen
Travel Director / Utazási igazgató
Phone: +36309414919
Email: istvan.degen@gmail.com



Andrea Kolossa
Accommodation Manager /
Szállásmenedzser
Phone: +36306834818
Email: musz@musz.hu

László Szimandl
Head of Logistics / Logisztikai vezető
Phone: +36706001958
Email: freedombridge@gmail.com

István Zentai
Technical Director / Technikai
igazgató
Phone: +36309027570
Email: istvan.zentai@hotmail.com

Orsolya Nagy
Event Manager / Esemény
menedzser
Phone: +36306599533
Email: nagy.orsi@windowslive.com

Andrea Árendt
Creative Director / Kreatív igazgató
Phone: +36203184156
E-mail: arendt.andrea@kezm.hu

László Csaba
Head of Volunteers / Önkéntesek
vezetője
Phone: +36304175392
Email: csaba.laci48@gmail.com

Orsolya Kisteleki
Arena Representative / Az Arena
képviselője
Phone: +36302534238
Email: kisteleki.orsolya@arena.hu

Enikő Vastagh
International relations / Nemzetközi
kapcsolatok
Phone: +36305652592
Email: eniko@naptv.hu

Viktória Nagy
Protocol / Protokoll
Phone: +36206237763
Email: viktorina@naptv.hu

József Szaka
Official Photographer / Hivatalos
fotós
Phone: +36209285190
Email: szaka.jozsef@t-online.hu

*The youngsters got all kind
of support – including the
Arena outfits with the official
colours of the 2021 FINA
World Championships*

*Minden támogatást
megkapnak a fiatalok – így
az Arena egyenszerelését
is, mely a 2021-es világ-
bajnokság hivatalos
színeiben pompázik*





About open water swimming

Since the Olympic triumph of Eva Risztov in London, we know some things about open water swimming (or marathon swimming) – but it never hurts to get familiar with the basics a bit more.

- Unlike at the pool, open water swimmers do not swim on separate lanes: the start happens simultaneously or by time trial, then the only rule is to follow the designated course, turning at the buoys from the outside – anyone is welcome to swim further away from the others, though it means swimming more than the official race distance.

- The race distance is not swum between two points, but in a certain number of laps – even though these laps are usually not circles. For example, in Balatonfüred, the course is triangle shaped, where one lap is 1,25km (1,5km in the team event).

- In the individual event the winner is who touches the panel first – touching is obligatory, the times are not registered for those who just swam under the panel (the exact times are determined via the small equipment worn on both wrists of each athlete).

- In the team event, the finish time of the three-member team's last athlete counts. The teams start one after the other, with one minute gaps.

- In theory, it is forbidden to distract other competitors in any way, however, these things usually happen especially at the turns, when the athletes swim in a crowd. On the other hand, if the referees following the race on boats notice the wrong-doings, they notify the athlete with a yellow flag – just like in football. Red card – final exclusion - If such actions occur repeatedly or there is a serious fault. Competitors are identified by the body numbers written or painted on their shoulders, back and hands.

- For open water swimmers, the wearing of full-body swimsuits is allowed.

- As open water competitions do not take place in man-made pools, mother nature itself shapes the conditions, and the swimmers adapt – so, it highly depends on the weather and the location of the course what the competitors are to expect. The rules protect from the extremes: the water

cannot be colder than 16 Celsius degrees, but cannot be warmer than 30. The referees decide whether the race can be started (or suspended) in case of bigger waves.

- As the swimmers have to complete many kilometres, the so-called feeding is allowed – which of course rather refers to providing drinks -: the coaches or staff members administer gels rich in nutrients in cups stuck on the tip of special canes to the athletes, who reach for their own share easily recognisable by flags.

Nyíltvízi úszó-bemutató

Risztov Éva londoni olimpiai győzelme óta azért van némi fogalmunk a nyíltvízi úszásról (más néven hosszútávúszásról) – de azért nem árt néhány alapvetéssel tisztában lennünk

- A nyíltvízi úszók a medencés változattól eltérően nem külön pályán úsznak: az indulás tömegrajttal történik vagy időfutásban, utána pedig csak az a lényeg, hogy a kijelölt útvonalon haladjanak úgy, hogy a forduló-bójákat mindig kívülről kerüljék meg – de ha valaki távolabb akar haladni a többiekől, megteheti, legfeljebb néhány tucat méterrel többet tesz meg a versenytávnál.

- A távot nem két adott pont között kell leúszni, hanem több „körben”, bár a „körök” általában nem köralakúak – Balatonfüreden inkább egy háromszöget formáznak, egy etap 1.25km, a csapatversenynél 1.5km.

- Az egyéni versenyben az nyer, aki elsőként érinti meg a panelt – ez kötelező, aki csak beúszik alatta, annak nem rögzítik az idejét (csuklóra rögzített kis mérőberendezésekkel határozzák meg pontosan az eredményt).

- A csapatversenyben a háromfős együttes utolsóként beúszó tagjának időeredménye számít. A csapatokat egymás után indítják, egyperces időközönként.

- Elvben tilos az ellenfelet bármilyen módon akadályozni, de különösen a fordulókban, a tumultusban meg-megtör-

ténik ez-az. Ugyanakkor ha a mezőnyt hajókról kísérő bírók kiszúrják a helytelenkedést, a futballhoz hasonlóan sárga zászlóval figyelmeztetnek, ismétlődő szabálytalanságnál, vagy súlyos faultnál viszont jön a piros, azaz a kizárás. A versenyzőket a vállukra, hátukra és kézfőjükre írt (inkább festett) rajtszámok alapján tudják megkülönböztetni.

- A nyíltvízi úszók számára engedélyezett az egészsztestes fürdőruhák viselése.

- Mivel nem gépészet által fűtött medencében zajlanak a versenyek, az anya-természet maga „alakítja” a körülményeket, az ember csupán alkalmazkodik, azaz az időjárástól és a helyszín adottságaitól is függ, mi vár a versenyzőkre. A szabályok óvnak a szélsőségektől: a víz nem lehet hidegebb 16, és nem lehet melegebb 30 fokonál. A versenybírók döntenek arról, hogy nagyobb hullámszám vagy szélsőséges időjárás esetén megrendezhető-e (fel-függesztendő-e) a viaskodás.

- Mivel több kilométert kell megtenniük a résztvevőknek, engedélyezett az ún. „etetés”, ami természetesen inkább itatás: 7,5km-en, illetve hosszabb távokon az edzők, kísérők általában tápanyagban gazdag folyadékokat (akár gél formájában) nyújtanak botvégre szerelt poharakban az úszóknak. Utóbbiak a botra szerelt zászlók alapján juthatnak hozzá a saját „betevőjükhöz” – ellenkező esetben rossz szájjal távoznak a ponttól...

Medallists of the 1st edition

Az első vb érmesei

1st FINA WORLD JUNIOR OPEN WATER SWIMMING CHAMPIONSHIPS – WELLAND, ONTARIO (CAN)

Day 1 / 1. nap

Junior boys / Junior fiúk – 7.5 km

1. Rob Muffels (GER) 1:24:59.9
2. Jordan Wilimovsky (USA)

3. Jan Micka (CZE) 1:25:48.5

Youth girls / Ifi lányok – 5km

1. Michelle Weber (RSA) 1:00:05.6
2. Lena-Sophie Bermel (GER)

3. Patricia-Lucia Wartenberg (GER) 1:00:27.0

Day 2 / 2. nap

Junior girls / Junior lányok – 7.5 km

1. Shi Yu (CHN) 1:37:41.7
2. Anastasia Krapivina (RUS)

3. Lizeth Rueda Santos (MEX) 1:31:42.8

Youth boys / Ifi fiúk – 5 km

1. Felix Bartels (GER) 57:10.0
2. Diego Vera (VEN) 57:30.8
3. Yao Han (CHN) 57:38.4

Day 3 / 3. nap

Team Event/Csapatverseny – 3km

Juniors/Juniorok

1. Germany (Rob Muffels, Finnia Wunram, Daniel Trosin)
2. Russia
3. USA

Youths/Ifik – 3km

1. Germany (Felix Bartels, Erik Cesla, Lena-Sophie Bermel)
2. Russia
3. Italy

Thanks for your support!

Akik nélkül a siker nem jöhetne létre



KATTI ZOÓB

Photo: MIHÁLY ORENDI



Collect the greats!

Open water swimming has produced a handful of magnificent champions who can become a role model for the young generations competing in Balatonfured. The LOC provides a special collection of pins featuring the greatest ones of the recent past. Competitors can purchase them – either in collection or just their especially respected heroes. However, the winners take it all – the top finishers will receive the full collection together with their respective medals!

Gyűjtsd a legnagyobbakat!

A nyíltvízi szakág már számos nagyszerű bajnokot adott a világnak, akik példaképeivé válhatnak azoknak a fiatal generációknak, akik Balatonfureden versenyeznek. A szervező bizottság egy különleges kitűző-kollekciót készített, amelyeken a közelmúlt legnagyobbjai szerepelnek. A

versenyzők megvásárolhatják ezeket – vagy a komplett gyűjteményt, vagy csupán egy-egy kedvenc hőst.

Persze, a győztes itt is mindent visz – akik az élen végeznek, természetesen megkapják a teljes kollekciót, a jól megérdemelt érmeikkel együtt!

The Team of Greats / A legnagyobbak csapata



Haley Anderson (USA)
World champion/Világbajnok



Angela Maurer (GER)
World champion/Világbajnok



Valerio Cleri (ITA)
European champion/Európa-bajnok



Oussama Mellouli (TUN)
Olympic champion / Olimpiai bajnok



Ana Marcela Cunha (BRA)
World champion/Világbajnok



Poliana Okimoto (BRA)
World champion/Világbajnok



Spyridon Gianniotis (GRE)
World champion/Világbajnok



Anna Olasz (HUN)
European Cup overall winner / EK
összetett győztes



Martina Grimaldi (ITA)
World champion/Világbajnok



Eva Risztoz (HUN)
Olympic champion / Olimpiai bajnok



Gergely Gyurta (HUN)
European Cup leg-winner / EK-futam
győztes



Richard Weinberger (CAN)
Olympic bronze medallist / Olimpiai
bronzérmes



Thomas Lurz (GER)
World champion/Világbajnok



SPORTBAN
elsők vagyunk!

The logo consists of a white circle with a purple border, containing the text 'MTVA' in white capital letters.

MTVA



Balatonfüred



Balatonfüred is the oldest health resort of international fame in Hungary. This health resort located on the northern shore of the largest lake in Central Europe was visited by people seeking recovery, recreation and relaxation during the last decades. Concerts, exhibitions, cultural and sporting events await visitors all year. The town has been the beloved meeting place of writers, artists and sportsmen for centuries; fans of sailing and water sports all left their marks on the image of the town. Besides the natural beauty of the countryside, viticulture and wine production have been the most significant elements of the region since the Roman times. Balatonfüred deservedly holds the titles “International Town of Grapes and Wine” and “Hungarian Town of Culture”.